

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, tammik. 29 - Wed. January 29, 1997 FINNISH AMERICAN WEEKLY

93. vuosikerta Vol. XCIII No. 4

50 cents

Eurooppa-ministeri Ole Norrback: Nato-jäsenyys saatava hallituksen arvioitavaksi

Suomen Eurooppa-ministeri Ole Norrback (rkp) haluaa, että maan hallitus arvioisi eduskunnalle annettavassa turvallisuus- ja puolustuspoliittisessa selonteossaan myös Nato-jäsenyyden mahdollisuutta.

Norrback sanoo äskettäisessä *Aamulehden* haastattelussa, että jos Nato laajenee ja sen rooli muuttuu, siihen liittymisestä tulee samalla vähemmän dramaattinen.

Norrbackin mielestä pääasia on, että Suomi ei jää sivustakatsojaksi ja huomaa yhtäkkiä olevansa turvallisuusjärjestelmän ulkopuolella.

EU:n huippukokous pidetään Helsingissä

Euroopan unionin huippukokous pidetään Helsingissä joulukuussa 1999, kun Suomi toimii EU:n puheenjohtajamaana. Kokouspaikkana on Marina Congress Center Katajanokalla.

Samalla sovittiin, että jos puheenjohtajakaudella järjestetään toinen huippukokous, se pidetään Tampereella.

Puheenjohtajakaudella Suomessa pidetään myös muita ministerikokouksia ja muita EU:n kokouksia. Niihin liittyvien tilaisuuksien järjestämiseen varaudutaan maan kaikissa osissa. (Demari)

Presidenttipeli jatkuu

Kokoomuksen puheenjohtaja, Suomen hallituksen valtiovarainministeri **Sauli Niinistö** otti *Etelä-Salmaa* lehden haastattelussa kantaa tulevien presidentinvaalien ehdokasasetelmaan. Lehden toimittajan kysyessä Niinistö piti eduskunnan puhemiestä **Riitta Uosukaista** hyvänä, erinomaisena presidenttiehdokkaana. Niinistö sanoi, ettei itse halua ehdokkaaksi.

Haastattelussa Niinistö korosti, ettei Uosukainen ole kertonut mitään mahdollisista ehdokkuushaluistaan.

Puhemies puolestaan ei halunnut kommentoida Niinistön haastattelua millään lailla.

Ruotsalaisen kansanpuolueen puheenjohtaja, Eurooppaministeri **Ole Norrback** vastasi samana päivänä kysymykseen rkp:n ehdokkaasta, että **Eli-sabeth Rehn** olisi luonteva ehdokas. Norrback korosti, ettei ole keskustellut Rehnin kanssa asiasta.

Sosiaalidemokraattien puheenjohtaja pääministeri **Paavo Lipponen** totesi viime syksynä, että istuva presidentti **Martti Ahtisaari** on halutessaan sdp:n ehdokas seuraavissa vaaleissa.

(Suomi-Seura)



Kuva: Sini Harjunmaa

Viking Linen risteilymatkat Suomenlahdella ovat suosittuja talvikuukausinakin. Sini Harjunmaan raportti matkasta "ei minnekään" löytyy sivulta kaksi. Kuvassa m/s *Cindreallan* perämies Kenneth Eriksson esittelemässä kapteenin istuinta Sirpa Kovalle.

Moody's nosti Suomea

Yhdysvaltalainen luokituslaitos Moody's on nostanut arvioita Suomen luottokelpoisuudesta. Rahoitusjohtaja Kari Nars Suomen valtiovarainministeriöstä arvioi muutosten tuovan valtiolle lainanotossa lähivuosina satojen miljoonien markkojen säästöt.

Markkamääräiselle kotimaiselle velalle Moody'sin luottokelpoisuus on nyt korkein luokka Aaa. Lisäksi Moody's nosti luokitusta ulkomaisissa luotoissa Aal:een, joka on toiseksi korkein arvosana.

Moody's ei ole aikaisemmin luokitellut markkaluottoja ollenkaan. Suomen valtion kotimaisilla lainoilla on nyt sama luokitus kuin esimerkiksi Saksalla ja Yhdysvalloilla ja pykälän parempi kuin Ruotsilla.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVAAJA

pages 4-8

• Benecol - A healthy choice
Raisio of Finland producing spread good
for the heart - but don't expect to
find it in this country anytime soon

• RAIVAAJA's first home in
vintage photograph from Fitchburg (MA)
Historical Society collection

Sirpan "Tuhkimoristeily"

SINI HARJUNMAA
HOLDEN, MA

Kuusivuotias Sirpa istuskelee mietteisään takapenkillä äitinsä kanssa. Autoa ohjauvan isän vieressä on turvavöillä kiinnitettynä vauvanistu, jossa torkkuu Sirpan vielä nimetön pikkuveli, vasta

kaksi kuukautta tätä maailmaa kokeneena.

Katajanokan kulmalta polmitaan mukaan loppilaispäivän pakkasesta kummitäti ja isot serkkupojat Jouni ja Ari. Sitten isä kaartaa suoraan lumiselle satamalaiturille lyhyen autojonon hännille. Jono etenee joustavasti ja pikaisen lipuntarkastuksen jäl-

keen päästään ajamaan suoraan sisään Viking Linen jättimäisen *Cinderella* -aluksen autokannelle.

Matkalla ei minnekään

Vaikka olenkin matkustellut Itämeren erilaisilla autolautoilla lukuisia kertoja, on tässä juuri alkavassa matkassa jotain erilaista. Aina, kun olemme automme laivalle ajaneet, on se tarkoittanut vesitien ylitystä ja sitten matkan jakamista eteenpäin halki Ruotsin, Tanskan tai Saksan.

Tällä kertaa koen poikkeuksen. Auto ajetaan laivaan, mutta emme ole matkalla minnekään. Toki alus lähtee liikkeelle, ja saapuukin aikaan Tallinnan satamaan, mutta me pysymme koko ajan kiltisti laivassa, samoin pysyy auto.

Itämeren kasvavassa kilpailussa suurten laivayhtiöiden välillä on taistelu matkustajista kova. Uutta on keksittävä ja lähes kaikkea yritettävä. Niinpä automatkailulta hiljaisena aikana talviaikana on Viking Line sijoittanut m.s. *Cinderellan* ristelemään Suomenlahdella matkalla ei minnekään.

Nämä *Cinderellan* 20 tunnin "Tähtiristeilyt" ovat sangen suosittuja rentoutumismuotja ja tietenkin myös edullisia ostosmatkoja.

Miksi sitten auto otetaan mukaan? Risteilyhintaa autolle on halvempi kuin pysäköintimaksu Katajanokalla

samaksi ajaksi. Lisäksi laivaan tulo ja sieltä poistuminen sujuvat huomattavasti joustavammin muutaman kymmenen auton jonossa kuin parin tuhannen matkustajan ruuhkassa. Sitäpaitsi tax-free kaupasta hankitut ostokset voi viedä auton takakonttiin jo ennen laivan paluuta Helsinkiin. Ja lopuksi, autokannella vuorokauden matkustellut ajoneuvo on monta astetta lämpöisempi kuin satamassa pakkasessa värjöttelevä auto.

Vanha konkari

Sirpa ei ole ensimmäistä kertaa näillä risteilyillä mukana. Kaikesta huomaa, että tyttö on jo vanha konkari. Tuskin on autosta hypätty ulos, kun hän jo suunnittelee päivän ohjelmaa. Ensin opastetaan täti hyttiinsä, joka onkin Sirpan oman hytin vieressä. Kun ulkovaatteet on riisuttu ja matkakassi avattu, on aika rientää leikkihuoneeseen pallomereen ja mieluisaan tempurataan.

Vaikuttaa siltä, että Itämeren kahdesta kilpailevasta jättilaivastosta Viking Line on enemmän nuorten ja lapsiperheiden mieleen. Juuri lasten viihtyvyyteen on näillä laivoilla panostettu erityisesti.

Koska itse olen jo kasvanut tämän ikävaiheen yli, arvostan henkilökohtaisesti enemmän Silja Linen tasokasta ja siten myös kalliimpaa laatua.

Tällä kertaa kuitenkin nautin harvinaisesta oikeudesta saada viettä kokonainen vuorokausi rentoutuen oman

pikkusisaren ja tämän valloittavan perheen seurassa.

Meriherkkuja buffetissa

Sirpan huvitellessa leikkihuoneessa on laivan lähdön aika. Hitaasti ja arvokkaasti tämä 190 metriä pitkä, yli 46 tuhatta tonnia painava seitsemivuotias jättiläinen irrottautuu laiturista. Viimeistään tässä vaiheessa alkaa rentoutuminen ja ristellytunnelmasta nauttiminen täydellä teholla. On aika valmistautua illalliselle.

Laivalla on ravintola jokaiseen makuun, onhan ruokailu yksi merimatkan kohokohta. Nuorille ja nuorekkaille on tarjolla jännittäviä kansainvälisiä makuja *Bistro Expressissä*. Useimmille ainoa oikea on *Viking Buffet*, jossa saa valikoiden syödä niin paljon kuin kehtaa ja jaksaa. Myös *à la carte* -ravintolalla on vankka kannattajajoukkonsa.

Heti laivaan saavuttua on isä käynyt varaamassa seurueelle rauhallisen nurkka-pöydän buffet-ravintolasta. Sirpa tietää, että buffetista löytyy mieluisia herkkuja, niinpä ravintolan ovien aetua ja pahimman ruuhkan vähän tasaannuttua saavutaan illalliselle.

Kerättyäni lautaseni kukkurolleen suussasulavaa mättä, herkullisia katkarapuja ja mainiota graavoletta palaan paikalleni. Huomaan, että

jatkuu seuraavalla sivulla



Pleni merennetto Sirpa Kovanen. Taustalla ikkunasta näkyy Klippan. Kuva: Sini Harjunmaa

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)
Periodicals postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

January 23, 1997
1 Finnish mark = US \$.2046
1 US \$ = 4.8883 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Tammikuun 29 p., Valteri
Tammikuun 30 p., Irja
Tammikuun 31 p., Alli
Helmikuun 1 p., Riitta
Helmikuun 2 p., Aamu
Helmikuun 3 p., Valo
Helmikuun 4 p., Armi
Helmikuun 5 p., Asser
Runebergin päivä
Helmikuun 6 p., Terhi, Teija,
Tiia, Tea, Terhikki
Helmikuun 7 p., Riku,
Rikhard
Helmikuun 8 p., Laina
Helmikuun 9 p., Raija, Raisa
Helmikuun 10 p., Elina, Elna,
Ella, Ellen
Helmikuun 11 p., Talvikki
Laskalstittstai

"Taasha myö tavattii" -kilvet palaavat Lappeenrantaan

Valtatie kuuden varrella toivotettiin aikaisemmin Lappeenrantaan tulijat tervetulleeksi kilvillä "Taasha myö tavattii" ja hyvästeltiin toivomuksella "Tuutha sie vastaki!". Murrekilvet vaihtuivat monien kaupunkilaisten mielestä lattaisiin "Lappeenranta - paras olla" -kilpiin muutama vuosi sitten.

Karjalaiskilpiä vaaditaan nyt takaisin valtuustoaloitteessa. Kilvet halutaan paikalleen Selkäjärjun risteukseen ja Saimaan kanavan ylittävän sillan lähelle 1999, jolloin Lappeenrannassa pidetään asuntomessut. Tekninen keskus antaa mielellään tilaa karjalaisuudelle. Tielaitoksen lupa on haussa. (HS)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1997: \$392.00

Edward Hagelbergin muistolle
Roy & Raija Helander, Maynard, MA \$10.00

Kiitos lahjoittajille!



M/s Cinderella. Oikealla yllmpänä yll 30 metriä leveä komentosilta.



Viking panostaa lapsiperheisiin. Kuvassa Cinderellan leikkihuone pallomerineen.

Kuva: Sini Harjunmaa

edellissivulta

minusta tietämättä on sisäreni kerännyt lautaselleen täsmälleen samannäköisen annoksen meriherkkua, eikä niitä kahda Sirpakaan.

Vuosien kokemuksen myötä olen oppinut syrjäyttämään buffet-pöydän runsaudesta lähes kaiken muun ja keskittymään vain meren herkkuihin hartaasti nauttien. Sirpakin näyttää hylkäävän lasten pöydän tarjoamat lihapullat ja rasvassa kärjestyvät nakit herkutelleen sen sijaan todella maukailla katkaravuilla.

Edullisia ostoksia

Serkkupoikien vielä ahkeroidessa jälkiruoan kimpussa, alkaa Sirpa jo suunnitella seuraavaa siirtoa. On aika lähteä ostoksille. Laivan tax-free myymälässä on ruuhka jo laantunut kiireisimpien suoritettua välttämättömät ostoksensa.

Sirpa kuljeksi tottuneesti lelu- ja makeishyllyjen välissä ja löytää nopeasti kummitähdille tämän suurimman heikkouden; salmiakkikalat. Niitä kasataankin ostoskoriin useampi pussi kotiin vietäväksi.

Totean ilokseni, että tämän myymälän hinnat ovat merkittävästi edullisempia kuin muualla. Myös tuotevalikoima on monipuolinen ja joiltakin osin yllättävän korkeatasoinen.

Moni näyttää karräävän laattikkokaupalla olutta kotiväiksi, minä saan kulumaan saman summan rahaa yhteen ainutlaatuisen viinipulloon. Onpahan jotakin todella hyvää tuliaisiksi omalle kullalle.

Sirpa ohjaa laivaa!

Sirpalla on vauhti päällä, mikään ei väsytä. Laivalla riittää paljon hauskaa tekemistä ja serkkupoikien kanssa on kiva pelata. Yöuntakin pitäisi ehtiä saada, koska aamuksi on luvassa harvinaisen vierailu: Sirpa pääsisi

kummitähdin seurassa ylös komentosillalle tapaamaan laivan kapteenia!

Aamukahdeksalta on Sirpa jo valmiina. Toivottoman aamu-uninen kummitähti on voin saanut itsensä jalkelle ja yhdessä kuljetaan hiljaisen käytävien halki laivan informaatiokioskille, josta meidät tullaan noutamaan.

Nousemme hissillä laivan kymmenenteen kerrokseen, josta kahden turvalukoin varustetun oven jälkeen pääsemme kaikkein pyhimpään, komentosillalle.

Meidät ottaa ystävällisesti

vastaa laivan ensimmäinen perämies, ahvenanmaalainen Kenneth Eriksson. Komentosillalla on melkein pimeää, vain valvontapöydästä ja tukasta kajastaa himmeää valoa.

Ennen kapteeni Magnus Thörnroosin saapumista ehdimme jo tutustua moninaisiin laitteisiin ja komentosillan upeaan näkymään. Takana pimeydessä loistavat Tallinnan valot, kaukana edessä häämöttää Helsinki.

Komentosillan hämärä, sen oudot laitteet ja jännittävä tunnelma saavat Sirpan hil-

jaiseksi. Kuljetaan turvallisesti kaukana avomerellä ja perämies tarjoaa Sirpalle ainutlaatuisen mahdollisuuden ohjata tätä mammuttimaista alusta. Sirpa empii, mutta tarttuu sitten lujasti ruoriin ja varovaisesti kääntelee sitä vuoroin vasemmalle, vuoroin oikealle.

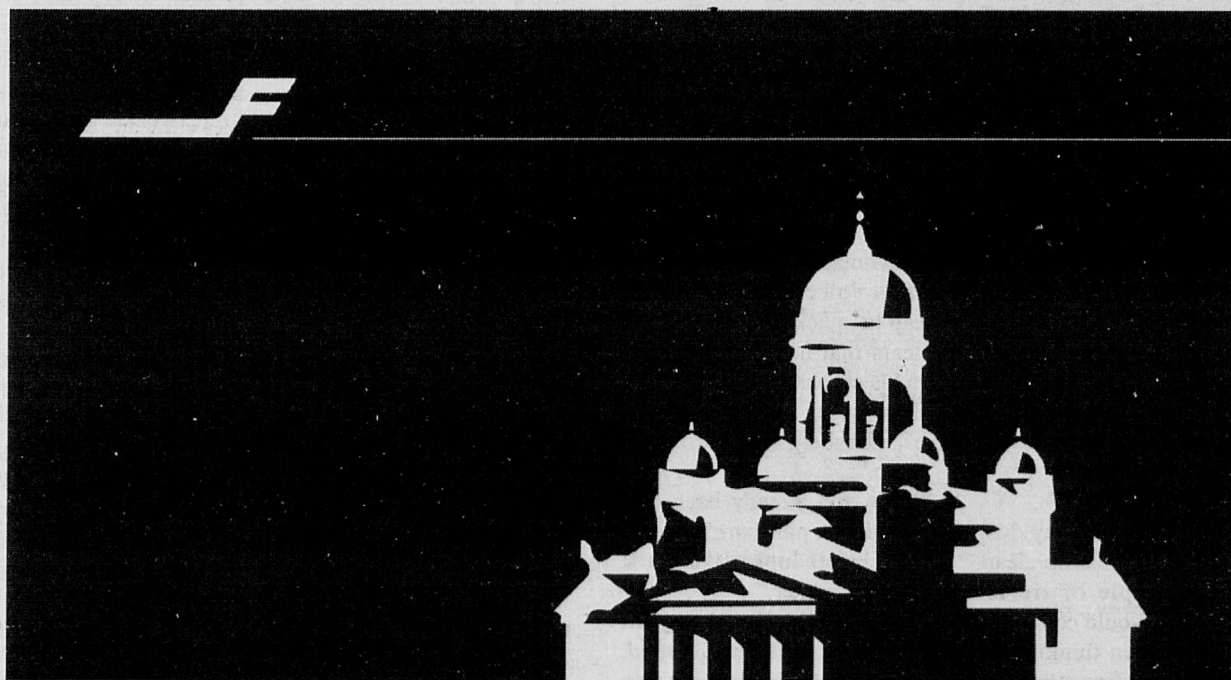
Astu laivaan!

Itämerellä ja Suomenlahdella risteilee matkustajalaivoja moneen menoon. Tuskin missään muualla maail-

massa on vastaavanlaisissa oloissa niin runsaasti ristelly-matkustajia kuin siellä.

Pelkästään Silja Line kuljetti viime vuonna 5.9 miljoonaa henkeä. Näistä Tallinnan liikenteessä matkusti 1.3 miljoonaa henkeä ja saman verran myös Helsinki-Tukholma välillä.

Laivamatkalla on hauskaa ja sieltä löytyy jokaiselle jotakin. Halusit sitten Silja Linen laadukasta eleganssia tai Viking Linen lapsiystävällisyyttä, tule mukaan! Astu laivaan!



ON YOUR WAY TO FINLAND, ENJOY THE HIGHEST STANDARD OF SERVICE.

If you're planning a trip to Finland to visit family or friends, make it a trip to remember. Fly Finnair.

From the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair wants your trip to be all you want it to be.

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, our onboard service award-winning and our aircraft comfortable and meticulously maintained.

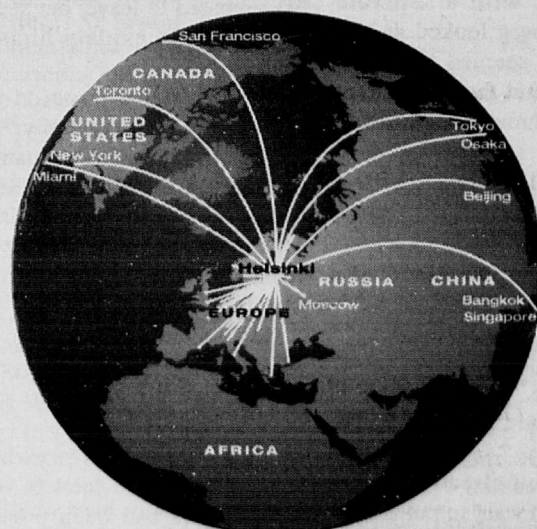
It's also why we offer excellent connections to Finland.

For information and reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.



Uncommon concern for the individual



Finnair is a partner in the worldwide Delta SkyMiles™ program and smoke-free across the Atlantic. Visit our web site at <http://www.finnair.fi>

**Olethan
muistanut
uusia
tilauksesi?**

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Destructive Forces**by **Santeri Alkio**
translated by **Richard Impola***continues from last week***CHAPTER THIRTEEN**

Esa Karhu, one of the ex-puukkojunkkarit, now a married man with two children, is tamed by the famine to the point of asking the sheriff for the job he had refused earlier. The sheriff is forced to confiscate the property of debtors. Some of the people in the community help out others during hard times; others like Mikko Siikalahti take advantage of the opportunity to prey on their fellow men.

Sheriff Grönberg had not slept a wink that night. It was almost seven o'clock in the morning when he stretched out on his bed intending to take a short nap before starting out to fulfill his parish duties, of which there were many that day.

Through the open door, he heard someone asking for him, but the maidservant explained that he had been up walking around all night and asked the visitor to sit and wait for him. But not feeling sleepy, he went into the kitchen to see who it was. Esa Karhu sat there.

"What's on your mind?"

Esa stood in the doorway, his lips working, but he had to clear his throat a couple of times before the words would come.

"Well...I've been thinking... if the sheriff still has that job open, then I'll take it."

It was all said slowly, as if Esa had had to force out every single word with a separate effort. Grönberg looked at him soberly. Esa seemed to find it painful to stand there, and kept clearing his throat in an effort to steel himself.

"Well," said Grönberg after a moment's silence. "I have hired someone, but..."

"Well, it's no go then..." Esa made a motion to leave.

"Don't go now. Sit down."

Esa did not sit, but remained standing there.

"What would you want to be paid?"

"But if you already have a man... I don't want to put another man..."

"I don't mean to do that. There's other work for him."

"Is there?"

"Yes."

"Well then, what would you consider reasonable?" Esa spoke so timidly that his words seemed almost a sigh.

"Mmm. If I remember, I promised you a hundred and fifty. But times are different now."

"I wouldn't ask that much."

A bit surprised, Grönberg looked at Esa.

"I'll have to cut it by half," he said tentatively.

"It would be seventy-five markkas then?"

"Something like that."

There was silence. Esa turned his cap in his hands.

"Uh," he said, but seemed unable to go on. "Uh...I thought that since you're sure to be eating bread without pine bark this winter, if I could maybe take my share home to my children..."

This brought on a longer period of silence as Esa swallowed hard and the sheriff listened holding his breath. "I could eat pine-bark bread at home."

Esa's voice broke and with his cap he quickly brushed aside the tears that had begun to roll down his cheeks.

"How many children do you have?" Grönberg asked softly.

"Two."

"Have you already been eating bread with pine bark?"

"No, but it looks like we'll have to this winter."

"Well," said Grönberg, in answer to Esa's recent question, "of course you can do what you want with your bread."

"Thank you."

There was another silence. Esa prepared to leave, but seemed to want to explain himself further:

"I'm an odd person...I get angry easily and I cry easily."

The sheriff gave Esa a small advance, after which he left. Alone, the sheriff watched from the window as he walked away, a heavy look in his tired, blood-shot eyes.

Soon a juror who was to go with him to the parish arrived, and the two set off in the carriage.

There was mud everywhere on the ground, like snow in winter. Beggars had been present here in sufficient numbers to be noticeable the past few years, and now the two men passed several of them on the road.

They affected Grönberg more strongly than usual. He felt a pity that was deeper and more binding on his sense of duty. In addition, property assessments and confiscations weighed heavily on his mind. After last night's awful destruction, people were already crushed by grief and despair, and now it was his duty in the name of the law and justice to roll even heavier burdens onto the hearts of many a family. Why had those tasks fallen on this of all days?

Gloomily, inwardly rebelling against his duties, he drove without saying a word to his companion. It was the latter who broke the silence:

"How many steps do you have to make today?"

"Five, three assessments and two auctions."

"Are we going to the Siikalahti community first?"

"We are."

The talk ceased. After a while, Grönberg renewed it:

"We'll have a lot of assessments to make this winter."

The juror shook his head:

"A lot, when people are already so hard pressed in the fall...and last night finished off everything...what is one to do?"

It occurred to Grönberg to ask:

"Are you involved in many loan guarantees?"

"In some."

One could tell by the juror's voice that the thought upset him.

They drove into the Kuivanen yard. Mikko Siikalahti was waiting nearby and joined the group as it entered the cottage.

As they stepped inside, Sanna, the woman of the house was just putting badly worn shoes on the children's feet and the maid was peeling small, scabby potatoes into a pan. No one responded to the sheriff's greeting. There was clutter everywhere on the floor and benches — everything from hoes to horse blankets to coffee cups to silk kerchiefs — and there was hardly room to walk. When the woman did not invite them to sit down, the maid tossed her potato pan onto the table, gathered up the clothing and junk from the bench, wiped the empty place with a rag, and invited them to be seated.

But they had neither the time nor the inclination. The sheriff

began explaining that he had to assess property in the amount of 156 markkas for the payment of three letters of credit, and asked the woman if she had the money to settle them.

The woman put her face in her hands and began to cry. She wept so sadly, so bitterly, that all the children began to do the same. Grönberg knew well enough how bad her reputation was, not to mention her husband's, who was then sitting in jail. But looking at the innocent, helpless children, and knowing that the house and everything in it would soon fall under the auctioneer's hammer to pay off the creditors who would undoubtedly rush to get their own back, now that the "terrorists" were in prison, he was overcome by a deep feeling of pity. Stepping up to the woman he tried to console her by saying that this was not something to feel so bad about it, that he would not assess all the farm's cows or both its horses, but would try to be as reasonable as possible.

The children were afraid of Grönberg and screamed even more loudly.

The woman began to speak between fits of sobbing. She said she knew that she and the family would soon be begging on the roads. She blamed Elias for drinking away her family's inheritance in Vennu Kari's company. They had once had property; it wasn't for lack of it that they were so poor. She had predicted this end long ago. The awful hand of God's punishment had fallen upon them. But why should God punish those innocent children — that she could not understand.

Mikko Siikalahti had meant to put in that she should have been better behaved, that she was as bad as her husband, that the two of them had lived a wild and dissolute life. But when Sanna put none of the blame on Mikko, heaping it all on her husband, and when her weeping was so bitter and so obviously came from a broken heart, even Mikko did not utter a word of condemnation.

Silently, sorrowfully, they did the assessment, the sheriff marking three cows — leaving the fourth to the farm — and one horse into his books for confiscation. They notified the woman

and left the house.

Now they drove to the hill cottages. There one of Kustaa Tuomi's cows was to be sold to pay a debt owed Mikko Siikalahti. Mikko walked beside the sheriff's buggy and explained that he would not have demanded what was owed him of Kustaa, but that the latter had bad-mouthed him shamefully once last summer when all he had done was to "remind him nicely of the debt." So he had lost his temper and demanded payment.

If Mikko could have sensed that the sheriff's smile was one of scorn and contempt, he would hardly have gone into such detail to explain the case and his motives. But Mikko took the smile to mean something quite different, and when they reached Kustaa's cottage, he said:

"It doesn't pay to let these poor people and workers flout you to your face. You have to humble them and show them what's what...Well, they're in for it this year, they are!"

The sheriff stopped his horse in the lane and let the juror tie it to a nearby fence. From there they walked a narrow footpath to Kustaa Tuomi's cottage, where a few people were already sitting around on rocks.

Grönberg went into the cottage. A youngish housewife lay weeping in the uncurtained bed. Poverty leered at them from every corner.

The woman was young and not unattractive. Her face flushed red when the sheriff entered. In her confusion she turned to look at the new-born baby that lay by her side. Beside the bed sat Esa Karhu's wife, Liisa, a lively, good-looking woman, rocking back and forth and trying to restrain two older children who were battling over the possession of some trifle near the table. That was about all there was in the cottage.

The sheriff was moved.

"You have a little child — a new-born baby?" he asked.

The mother explained that it was so, and that she was too weak to get up.

"Where is your husband?"

"He must be outside somewhere; he was just here." The woman looked toward the win-

turn to **DESTRUCTIVE** page 8



Sports Roundup

by Harri Siitonen

National Hockey League roundup

Teemu Selänne scored his 24th goal, along with two assists, as his Anaheim Mighty Ducks dumped Buffalo, 5-2, on Jan. 10. On Jan. 11 he scored his 25th in a 3-2 win over the Vancouver Canucks.

As of Jan. 15, Selänne moved to 5th place in NHL scoring with 25 goals and 30 assists in 43 games for 55 points. Mario Lemieux of Pittsburgh leads with 29 goals and 47 assists for 76 points.

Also on Jan. 11, **Lehtinen** of the Dallas Stars hit his 8th seasonal goal in defeating Montreal, 2-1.

On Jan. 12, **Esa Tikkanen** of Vancouver bagged his 8th in a 4-4 tie with the Florida Panthers.

On Jan. 15, rookie **Kai Nurminen** of the Los Angeles Kings scored twice in helping to defeat Toronto, 3-2. They were his 8th and 9th goals of the season.

World Cup X-Country skiing

Hakuba, Japan, 10K: 1/Silvio Fauner/Italy/28:20.2; 3/**Jari Isometsä**/Fin/28:34.1. (WC standing after six events: Björn Dählie/Nor/413 points.

3/**Mika Myllylä**/Fin/290; 4/Isometsä/243.)

World Cup ski jumps

Engelburg, Switz., Jan. 11: 1/Primož Petrk/Slovenia/252 Pts. (130.0-127.0 meters); 4/**Jani Soininen**/Fin/233.1 (119-125.5).

Jan. 12: 1/Peterka/252.9 (125.0-125.5); 2/**Janne Ahonen**/Fin/241.2 (124.0-125.0); 3/Soininen/238.3 (122.5-126.0); 7/**Mika Laitinen**/Fin/224.2 (118.5-118.0); 10/**Ville Kantee**/Fin/201.4 (110.5-112.5).

(WC standings after 12 events: 1/Peterka/832 Pts; 8/**Ari-Pekka Nikkola**/Fin/389; 9/Soininen/126)

World Cup Nordic Combined Skiing

Jan. 12, Saalfeiden/Austria: 1/**Hannu Manninen**/Jump-224.5 Pts. Cross Country/39:06.4; 2/**Jari Mantila**/Fin/230.0-40:06.8/27.4 seconds behind; 5/**Samppa Lajunen**/Fin/220.5-39:26.6/44.2 secs. behind.

Jan. 15, Lago di Tesero, Italy: 1/Lajunen 237.5-38:17.2. (WC standings after 7 events: 1/Lajunen/640 Pts. 2/Mantila 575; 4/Manninen/396.)

Canterbury, CT

Guest speaker at FAHS meeting

The regular monthly meeting of the Finnish American Heritage Society will be held on Sunday, February 2, at the Finnish Hall in Canterbury, CT. The 1:30 meeting will be preceded by a coffee hour, beginning this month at 12:30 when a special birthday celebration will take place. Please plan to come early to join in the celebration.

Following the meeting Eila Kaarresalo-Kasari of Helsinki, Finland, will be speaking on the topic of "Finland - the High-Tech Nation of Today." Her talk will give an overview of how technology affects everyone's lives. Eila has visited our hall numerous times in the past and has always entertained her audience and been available for questions following her presentation.

Trip to Greece, Greek Isles

There is still time to join the Finnish American Heritage Society-sponsored trip to Greece and the Greek Isles. Departure is on May 28 with a direct flight from New York to Athens on Olympic Airlines. At present there are 19 people registered for the trip; and a bus will transport the group from Norwich, CT, to the airport, with return transportation to Norwich at the conclusion of the trip.

The 10-day trip will include a tour of Athens, travel to Delphi, Olympia, and Corinth, and then departure on a four-day cruise of the Greek Islands with stops in Kusadasi, Turkey; Mykonos; Patmos; Rhodes; Heraklion; and Santorini. Optional tours are available at all stops.

The return date is June 6. Further information can be obtained by contacting Anita and Jack Smiley at either 860-887-8111 or 860-889-7820.

Anita Smiley

Benecol - A Healthy Choice

Raisio's spread is good for the heart and share price

The Finns cannot get enough of it. Others cannot have it. And the thought of it makes international investors' mouths water. It has turned a previously little known town, 100 miles west of Helsinki, into a place of pilgrimage for city analysts and pushed an equally unknown Raisio Tehtaata's share price to multiply fourfold.

Benecol, the patented cholesterol-reducing margarine developed by Raisio, contains the magic ingredient plant sterol which has made analysts as well as investors hallucinate about a big and beautiful future. Some even believe that the margarine could turn Raisio into Finland's biggest success story since Nokia.

Plant sterol is collected from a byproduct routinely washed away by pulp mills and from the vegetable oil industry. It has been known for some time to reduce blood cholesterol, but Raisio has developed this further to make the compound soluble in fat.

Benecol looks and tastes just like any margarine. Extensive medical studies show that daily consumption of 25 grams (the amount you need to butter 2-3 slices of bread) of the new spread reduces harmful LDL cholesterol by 14%. This could be enough to reduce the likelihood of a heart attack by one third. Even more amazing is the finding that the higher the cholesterol level before starting to consume Benecol, the greater was the reduction.

So far, Benecol is only available in Finland. Despite costing six times the price of normal margarine, the demand for Benecol has been overwhelming. Consumer demand is high and supermarkets are limiting buyers to one pack per person and many supermarkets are totally sold out.

Investment in a Promising Project?

Anne Alexandre, vice president of Credit Suisse First Boston London office, provided the following assessment.

"Benecol was an instant success in the Finnish market, although the product was rather new and production limited. Its global potential is such that we estimate it to be worth \$ 2.5 billion, compared with Raisio's enterprise value of \$ 1 billion.

"Our assessment of the validity of the health claims, patents and team dedication leads us to believe that Raisio should be able to make its new product a global success.

"Raisio is a good investment in a promising project cou-



The cholesterol-reducing margarine

pled with the announcement that Raisio will by January 1998 produce 2,000 tons of Benecol which exceeded our expectations. This dramatic improvement in terms of earnings visibility makes us feel very comfortable with our 1998 EPS forecast and our evaluation for the stock four times enterprise value/98E EBITDA.

"The impressive achievement of the Benecol team since its establishment in March 1996 gives credibility to Raisio's management," she said.

Food for thought

Raisio's first objective is to fulfil the demand of their home market which will be possible in December when the new factory producing the active ingredient becomes operational. According to Raisio, Benecol's first export market will be available in neighboring Sweden sometime in 1997. The United States is a challenge.

"We are currently studying American consumer eating habits and working closely with local counsel in order to determine the most effective way of entering this new and interesting market. Due to our size (small in comparison to U.S. counterparts), we are seeking an already established and highly respected partner," says Sten von Hellens, the spokesman for Raisio.

"The product sold abroad may not necessarily be margarine. An active ingredient in Benecol, stanol ester, could be used in a wide range of foods such as breakfast products, yogurts, energy bars or any food that contains at least a little bit of fat. In the northern 'sandwich belt' margarine is appropriate. Elsewhere it could be in a chocolate bar or ice cream. We even joke that we could use it in Germany for bratwurst," says von Hellens.

Headlines

Delaware Valley

Winter is here - come and enjoy Laskiainen!

It's hard to believe but Laskiainen is just around the corner! As usual this year's Laskiainen outing of the American-Finnish Society of the Delaware Valley will be held at Spring Mountain Ski Resort in Schwenksville (PA) beginning at 9 a.m. on Sunday, February 9.

Once again we have reserved the wonderful Alpine Lodge that overlooks the slope. The price for the day without skiing will be \$5 per person (children are free). You can pay at the lodge when you arrive. Bring your friends and family to enjoy the downhill skiing, walk along the trails or just relax by the fireplace. Whatever your pleasure, take advantage of this traditional mid-winter gathering. Who knows, maybe there

will be enough snow for some cross-country skiing as well.

The society will provide hot pea soup, coffee and pulla. You're welcome to bring sandwiches, snacks and beverages of your choice to round out the meal.

If you're planning to ski call either Frank Langella (610-983-3129) or Aimo Tuomi at (215-547-0987) before January 31st to make your reservation. We need commitments for 15 skiers beforehand to qualify for special group rates on lift passes \$15 (normally \$22) and ski rentals \$11 (normally \$17).

Snow reports are available at 215-287-7900.

American-Finnish Society of the Delaware Valley

Window on the past



The first issue of RAIVAAJA appeared 92 years ago on January 31, 1905. Although the photograph above dates from a few years before that - 1900 or, perhaps, 1901 - it does give us a good idea of what the neighborhood of our first office in Fitchburg (MA) looked like at the time of RAIVAAJA's birth.

This photograph, from the collection of the Fitchburg Historical Society, was taken by a Nellie M. Cushing, probably from a window in the former Wallace building (home of the Fitchburg *Sentinel*), looking easterly across Main St., south of the Upper Common. The street in the center, between

the buildings facing Main St., was known as Farwell Place. People familiar with Fitchburg today would know it as the driveway to Workers' Credit Union's ATM, drive-ups and parking lot.

RAIVAAJA's first office was a room at 392 Main St., on the second floor of the building on the left (note: street numbers were later changed; the same address today is 811). The Lyman Patch Co. stove and tinware shop occupied the first floor of the building when the photograph was taken as well as when RAIVAAJA was upstairs.

next page

RAIVAAJA

**SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE**

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Phone: 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

★ **"Be Tame Or
Go Wild"** ★
★  ★
★ All Types of Perming ★
★ Precision Haircutting ★
★ Tinting ★
★ Highlighting ★
★ Waxing ★
★ Ear Piercing ★
★ MEN • WOMEN • CHILDREN ★
★ Walk In or By Appointment ★
★ Always a Senior Citizen Discount ★
★ **Malle Ahoranta, owner** ★
★ **SUOMEA PUHUTAAN** ★
★ **632-5002** ★
★ 6 Connors Street, Gardner ★
★ PAUL MITCHELL SIGNATURE SALON ★

HUHTALA OIL CO.
198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

**FINNISH-AMERICAN REST HOME
AMERICAN-FINNISH NURSING HOME**
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere at affordable rates. Call or write for further information.

Mid-Columbia NEWS

HELMI KORTES-ERKKILA
VANCOUVER, WA

Having received poinsettia plants from the United Finnish Brothers and Sisters Lodge, letters and cards from those homebound members as well as from those in nursing homes were read by the Lodge secretary at the January meeting. The plants had been decorations at the Christmas dinner held early in December. Various members delivered the plants to those on our sick list.

The UFKB&S Lodge received a thank you letter from the Scandinavian Heritage Foundation for the \$1,000 in their campaign to raise funds for the Scandinavian American Culture Center in the Portland metropolitan area.

Goodies at the coffee hour preceding the January meeting were provided by Laila Heikkila and her daughter Carla. They were reimbursed for expenses from the dona-

tions received. (Long ago the older Finns used to label that as the "omantunnon kuppi.") All agreed that the tray service was more in tune with the members' wishes than when the refreshments had been catered by an outside group.

The organization is involved in providing limited prescription drug payments for members for members as well as considering ordering the official publication of the UFKB&S, the *Viesti* (The Message of Brotherhood) to members. Thus, it continues to serve the physical as well as hopes to bring the concerns and activities of other lodges to its members.

Roy Schulbach, having recently undergone a heart bypass operation, is recovering at his Salem home. He is the current president of the Finnish American Historical Society of the West. We all wish him to have a quick and complete recovery.

Letter to the editor:

Gustav Rantilla's inquiry some weeks ago (Nov. 20, 1996) has been brought to my attention.

Although I am unable to really be of assistance, perhaps the following information may be of interest.

My maternal uncle was Jacob Oberg, who had a dry goods store in Maynard (MA) and later a cranberry bog in S. Carver (MA).

My mother, born Eveliina Oberg in Ylistaro, Vaasan lääni, Finland, married as her first husband Emil Sulkala in 1909; he died the same year. I know of no Emil Oberg, or any Matti Stuuril, though there was a family friend named Matti Turvitsi.

I knew a Gustav Ranttila here in Milford who died about 40 years ago, but he never indicated he knew of any relationship to my family, nor was I aware of any. None of his three sons were named Gustav.

Sincerely,
Andrew E. Rothovius
Milford, NH

HIV-positive American charged with seducing dozens of women

HELSINKI, Finland - An HIV-positive man from New York is going on trial for allegedly seducing dozens of Finnish women while knowing he had the AIDS virus.

The trial of Steven Thomas, 35, was scheduled to begin last week. He was being held without bail - "I considered him to be too dangerous to be on the loose," Detective Chief Inspector Terho Mäki said Jan. 17.

The case has inspired fear in Finland, which has one of the lowest AIDS rates in the world.

Police have circulated Thomas' name and photograph, hoping to alert women who had sex with him. Mäki, of the National Bureau of Investigation, said dozens of women had called out of concern - several of them with HIV.

The Helsinki AIDS Help Center also reported a recent increase in the number of HIV test requests.

"Normally we have about 24 tests a week. Now it's jumped to about 40 per week - and they are mostly women," said Sakari Seutu of the center.

Thomas came to Finland in 1991 and worked as a doorman at bars and popular nightspots, Mäki said. Mäki declined to say when or how Thomas allegedly learned that he carried the virus.

He said Thomas faces a 15-year prison sentence if found guilty, but declined to say what the specific charge is.

From an AP story by Matti Huuhtanen

Judith Lindstedt

WEEK OF
2/7 Fitchburg Airport Open House
2/14 Carl Pickhardt, Artist

Video Producer
AN UNCOMMON VIEW
FATV-Channel 36
Fri. 9P Sat. 12:30 + 8P
Sun. 8A + 2P
Tel. (508) 345-7250

from previous page

A little more than a decade later, in 1918, the building would undergo major reconstruction to become the Co-operative Building, home of the United Co-operative Society. And 60 years after that, in the late 1970s, the structure would be transformed from the Co-op supermarket to the main office of Workers' Credit Union.

The appearance of the buildings on the right of Farwell Place haven't changed too much since this photograph was taken, however. At that time the building on the corner housed the photography studio of Algott K. Peterson and Edmund H. Reardon. Later it was the location of the Finnish Drug Co. store of Otto Anderson.

People's Furniture is shown on the street floor of the next building. Later the Oliver Furniture Co. of K. E. Rautio would occupy the same space.

Both buildings on the right are currently owned and occupied by the Fitchburg Mutual Fire Insurance Co.

- Jonathan Ratila

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kalenteri

CALIFORNIA

Feb. 23 - Kalevala Day celebration, 2 pm, Finnish Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Info: 510-845-5352. Sponsored by United Kaleva Brothers & Sisters #21.

CONNECTICUT

Feb. 2 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, Rte 169, Canterbury. Coffee 1 pm. Program by Eila Kaarressalo-Kasari follows meeting.
Feb. 9 - Finnish Folkways, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury.
Feb. 15 - Finnish Baking Day, 2 pm, Finnish Hall, Canterbury. (Snow date Feb. 22).

FLORIDA

Feb. 5 - Finnish American Club membership meeting & pot luck, 3 pm, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.
Feb. 15 - "Laskiainen" Pea Soup Dinner, Program & Dance, Finnish American Club, New Port Richey. Music by Doris Rohlf. Advance tickets required; call 849-6349, 848-0622 or 942-3916.

Mar. 1 - "Spring Fling" Dance, 8-11 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Music by "Just One."

ILLINOIS

Feb. 8 - "Fun Night" sponsored by Sibelius Male Chorus, Estonian House, Lincolnshire. Dinner at 7 pm. Entertainment & dancing to music of Arvid Anderson to follow. More info: 847-297-5197 or 847-671-0678.

MAINE

Feb. 16 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 1 pm, Heritage Center, West Paris. Program: Cynthia Immonen with a story about her mother.

MASSACHUSETTS

Feb. 1 - Suomi Koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington. For more info: 508-897-2813.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.
Feb. 2 - Sunday morning breakfast, 7-11 am, Fort Pond, Littleton. For information: 508-264-9044 or 508-263-2526. Sponsored by Maynard Knights of Kaleva.
- Pancake Breakfast, 8-11 am, Saima Park, Fitchburg.
Feb. 8 - Northeast Finn. Am. Historical Committee first regular meeting, 10 am, Kaleva Koti, 107 Mechanic St (Rte 31), Fitchburg. All welcome. (Snow date Feb. 15).
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Well Duo. Sponsored by FACS.
Feb. 14 - Finnish Ski Club membership meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg.
Feb. 15 - Suomi Koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington.
Feb. 16 - Pancake Breakfast, 8-11 am, Saima Park, Fitchburg.
Feb. 19 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, Rte 149, West Barnstable.
Feb. 23 - Finlandia Foundation-Boston monthly meeting, 3 pm, St Paul Evangelical Lutheran Church, 929 Concord Tpke, Arlington. Kalevala program.

MICHIGAN

Feb. 8 - Finnish American Society of West Central Michigan winter program, 3 pm, Marne United Methodist Church, Exit 23, Interstate 96 west toward Muskegon, Marne. Program: "The Search for Raoul Wallenberg" presented by Marvin Makinen, Ph.D.
Feb. 9 - New Generation meeting, 2 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills.
Feb. 15 - Kalevala Day Celebration, 3-4 pm, Finnish American Heritage Center, Suomi College, Hancock.
Feb. 16 - Finnish Center Association annual meeting, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Registration begins at noon.
Feb. 23 - Folk Dance & Music Fun Day, 2-5 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
Mar. 2 - Kalevala Day celebration, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva. Program includes "Finland, the Land of the Kalevala," a slide presentation by Lillian Lehto.

MINNESOTA

Feb. 8 - Laskiainen celebration, 1-5 pm, Warrendale Presbyterian Church, 1040 Como Ave, St Paul. Sponsored by FACA.

NEW YORK

Feb. 14 - Finlandia Foundation Metropolitan Chapter monthly meeting, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave at 64th, New York. Program: Filmmaker Eila Kaarressalo-Kasari on "Vainämöinen Lives! The Spirit of Kalevala National Epic Shapes Up Modern Finland."
March 7 - Finlandia Foundation Scholarship Awards Benefit Dinner Dance, The Waldorf Astoria, New York. Advance reservations: 212-983-5272. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter.
Feb. 26 - Monica Groop, mezzo-soprano, in recital, 5 pm, Alice Tully Hall, 70 Lincoln Plaza, Lincoln Center, New York City.

NORTH DAKOTA

June 19-22 - FinnFest USA '97, All Seasons Arena, Minot. For more info: Minot Convention & Visitors Bureau, 2400 SW 10th St, Minot ND 58701. Tel. 701-857-8206.

OREGON

Feb. 13 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Messiah Lutheran Church, 7434 N Charleston Ave, Portland.

PENNSYLVANIA

Feb. 9 - Laskiainen outing, 9 am, Spring Mountain Ski Resort, Schwenksville. If planning to ski call 610-983-3129 or 215-547-0987 before Jan. 31. Sponsored by the American-Finnish Society of the Delaware Valley.

TEXAS

Feb. 20 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

Events subject to change without notice

Farmington Hills, MI

FAHS Hosts Thought-Provoking Program

The main speaker at the Finnish American Historical Society's 79th anniversary of Finland's independence program was Anita Rothovius Korhonen who flew here from Tucson, Arizona, for the occasion. Her topic was "What is happening to the Finnish-American historical heritage in the United States?"

Mrs. Korhonen feels not enough is being done to preserve the Finnish ethnic treasures - there are not enough centers (like ethnic historical museums) throughout the Finnish population centers. She cited the fact that the former offices of *New Yorkin Uuttiset* and the Imatra Hall in Brooklyn are gone with hardly a trace. There is no record of where the last vestiges of those two entities went.

Korhonen also felt that it should be the responsibility of the Kaleva societies, the Finnish American historical societies and other groups in setting up museums in their communities to see that all is not lost. She feels the library at the Finnish Center is a good starting point. The works of many self-published authors are found on its shelves as well as the early histories of Finnish communi-

ties in Michigan. She feels the artifacts should be displayed in glass cases rather than open shelves.

Korhonen cited the fact that a recent survey at FinnFest '96 showed that "Four out of five second and third generation Finns spoke about listening to Finnish music and songs, preparing Finnish foods, maintaining a live connection to the Finnish language and showing outwardly a Finnish 'sign,' e.g., wearing Finnish jewelry, or house decorations. Only one out of five said he or she collects memorabilia connected to his Finnish roots."

In her closing remarks, Korhonen recommended: 1) that we amend the name of our society to include the words "the United States" and 2) "for your 50th anniversary year (FAHS founded in 1947 by the late Dr. George Sippola) take over this pilot program of establishing a small Finnish American Heritage Museum."

Korhonen also expressed her "deepest gratitude to those brave Finnish and Finnish-American men and women, who fought and served our dear Finland during the Winter War. We owe them and God an eternal Thank You for our inner and outer independence." *FCA News*



WESTMINSTER, MA - The annual Children's Finnish Christmas Party was held at the Town Hall in December.

Wilho Aalto was Master of Ceremonies and Mella Aalto Leiter was the pianist for the day.

Children who participated by giving individual program were Mia Parviainen who played the clarinet, Megan Thibodeau who sang a song, Sandra Waronen who offered several Finnish readings and Haley Pickford who sang a song. Group singing followed while the children got dressed for the annual pageant.

Those who took part in the pageant were: Mary, Laura Kaski; Joseph, Joshua Robichaud; The Three Kings, 1. Kristie Gagnon; 2., Myja Parviainen; 3., Sandra Waronen.

Three Shepherds, 1. Mia Parviainen; 2. Mika Parviainen; 3. Jason Robichaud. Three Angels, 1. Nicole Kaski; 2. Haley Pickford; 3. Megan Thibodeau.

Santa paid a visit and distributed gifts to all and the event ended with refreshments and fellowship for all.

IK

West Central, MI

The Search for Raoul Wallenberg

The Finnish American Society of West Central Michigan invites you to our Winter 1997 program, "The Search for Raoul Wallenberg" to be held beginning at 3 p.m. on Saturday, February 8, at the Marne United Methodist Church, Exit 23, Interstate 96 west toward Muskegon, Marne.

The program will be presented by Marvin Makinen, Ph. D., who is a permanent consultant to the Swedish-Russian Working Group, a bilateral government committee, researching what happened to Raoul Wallenberg.

In 1944 Wallenberg was sent to Budapest by the Swedish government with a specific assignment to rescue as many Jews as possible from being shipped to Nazi extermination camps. When Russians liberated Budapest from the Germans in 1945, they arrested Wallenberg and jailed him in Moscow. He was never released and mystery surrounds his fate.

Refreshments and social hour after the program.

For additional information, call 534-6564 or 669-3210 (Grand Rapids) or 780-2483 (Muskegon).

Finnish American Society of West Central Michigan

DESTRUCTIVE FORCES

from page 4

dow, and Esa's wife Liisa, who looked very sturdy and vigorous, said she would go to look for him. But she stopped near the door, turned to the sheriff, curtsied humbly, and, whispered something, blushing. Grönberg did not hear her, and leaned closer to listen. Then he nodded slightly and went out.

Soon Esa's wife led a mottled red cow from the barn. A few people gathered around to look it over.

"It's really thin...he hasn't fed it since it was attached," said Mikko Siikaltahti's familiar voice. He went closer to the cow, probing and checking.

"Well, what are we offered for this starveling then?" asked the sheriff.

"Starveling is right!" laughed Mikko. "You scum, you've starved and tortured that animal since it was attached," he said to a man leaning against the barn. It was Kustaa Tuomi, the cow's owner. At first a mulish look flickered across Kustaa's face, but then it changed to a mocking one.

"Would you have fattened it?" he asked.

But Mikko did not hear him, for he had begun to bid on the cow. And Esa's Liisa, who was holding the animal's chain, added a markka to Mikko's every bid, looking staunch and overbearing. It infuriated Mikko.

"It looks as if Esa Karhu's Liisa means to have that cow,"

said the women. And when the bidding passed fifteen markkas, it was plain that Mikko's thoughts about Esa's Liisa were not kindly ones. When he reached sixteen markkas, the miserly lines about his mouth tightened. Liisa bid seventeen.

When they passed twenty, Liisa began plainly to stumble and panic and to cast apprehensive glances toward a rock, where Annikka Märkänen was seated along with a couple of other women. But then again her spirits revived.

"Twenty-five!"

"Going three times!" The sheriff slammed his club against the chain post.

"No," argued Mikko. "You cut off the bidding in the middle. I was going to go higher. You have to start it again."

The sheriff turned his back to Mikko, and Liisa led the cow into the barn.

"Liisa got herself a cow," the people said.

When Liisa emerged from the barn, she was drying her eyes. The others assumed that she pitied the family whose only cow she was taking.

"Did you leave it there? Aren't you taking it home with you?" they asked.

Liisa went behind the barn, along with Annikka Märkänen, and when she reappeared, she handed the money to the sheriff. A few of those standing around

had observed the action closely, and the whispered news soon spread that Liisa had bid on the cow for Annikka Märkänen, who had now paid for it and left it to Kustaa. The reason was also known. Kustaa's wife had been a maid at the Märkänen's for years, and gotten along very well with Annikka. When the people began to look for Annikka, she had already left. And when the slow-witted Kustaa fully understood what had happened, without a word he walked to a haystack near the barn, took an armful of swamp hay from it, and laid it before the cow. His face was twitching with emotion when he went in to tell his wife about the matter.

Mikko Siikaltahti railed and ranted to himself, rolled his wad of tobacco angrily in his cheek, and once more approached the sheriff, who was leaving.

"Have I gotten all that's coming to me?"

"Does it matter if it's two or three marks short?"

"One has to get back his own in times like this. Kustaa has some hay which is worth that much. And I was going to bid up the price on the cow."

The sheriff walked away shaking his head. The crowd had already scattered, and Mikko was the last to leave, thinking bitter thoughts. Little defeats of this kind, the contempt people felt for him, did not depress him, but made him angry instead. He now felt a real hatred for all these people. Looking around gloomily, he arrived at the road

just as the juror was hurrying back to pick up a whip he had left where the horse had been tied.

"Are there any other auctions today?" Mikko asked.

"There are. Haven't you heard that Matti Kariniemi's farm is being sold? Come and bid on it."

"Aha! Is that so?" cried Mikko, quickly brightening up. He was about to tell the juror that many farms would be sold at auction this fall, but the man had already trotted off.

"So someone is getting Kariniemi's farm," he said to himself. Then a short time later he slapped his thigh in delight.

"Hey, son of a gun! That's another blow to Janne Hautala!"

The expression on his face was happier now. Tossing the dregs from his pipe into his mouth, he exclaimed:

"We'll see how things go for him this winter."

One could tell by his smile how Mikko expected them to go. He stamped heavily through the mud in his large shoe-pacs, and the higher and farther the mud flew, the more amused he seemed to be. Whenever Mikko's thoughts were happy ones, he stamped the ground more heavily with his feet as he walked. It seemed a fitting thing to do for a man who was on such firm ground. He spat and began to whistle.

To be continued

Translation © 1996 Richard Impola

From the desk of Stig Häggblom:

Näyttääkö Galaxy risteilyn äänirajat?

Suomen sanomalehdet ja myös amerikansuomalaiset ovat kertoneet ilouutisen, jonka mukaan Martin Saarikankaan telakka Turussa (Kvaerner Masa-Yards - entinen Wärtsilä) on tehnyt sopimuksen kahden maailman suurimman risteilyaluksen rakentamisesta.

Royal Caribbean Cruises, jota on yleensä pidetty norjalaisvoittoisena yhtiönä, on tilauksen tehnyt. Kaupan arvo on viisi miljardia markkaa ja sillä on tietenkin ilman muuta suuri työllistävä vaikutus Suomessa.

Saman tilaajan laskuun on Suomessa valmistettu lukuisia loistoaluksia ennenkin. Nyt tilatuista laivoista ensimmäisen pitäisi valmistua vuonna 1999 ja toisen vuonna 2000.

Suomen valtio on tässä yhtälössä mukana huomattavalla telakkatuella, jolla on saattanut olla melko painava merkitys sille, että kauppa on syntynyt.

Risteilytoiminta on Suomenlahdella maailmanlaajuisestikin arvioituna melko huomattavaa. Liikenne Suomen ja Ruotsin välillä on huomattavaa sekin, joten näin voidaan katsoa, että suomalaiset yleensä ovat laivalla matkustamisesta aika hyvin perillä.

Karibian meren risteilytoiminnasta toisaalta tiedetään se, että se on maailman vilkkainta ja todella lempeästä ilmastosta johtuen - ympärivuotista.

Monet suomalaisetkin, sekä Amerikassa että Suomessa asuvat, ovat vuosien varrella olleet mukana näitä Karibian meren tuttuja ja tunnettuja satamia kiertellessä.

Joskus arveltiin, että Karibian risteilytoiminnalla ei ole kasvurajaa, mutta viime vuoden aikana on ilmennyt, että sellainenkin raja on. Kilpailu on ollut rajua.

Uusin liikenteeseen asetet-

tu loistoalus Galaxy kävi äskettäin esittäytymässä Bostonin Black Falcon Pierissä ja kävin sen katsomassa. Tämän aluksen - tällä hetkellä maailman suurin - oli tilannut Celebrity Cruises eikä sitä oltu rakennettu Suomessa. Se oli tuotettu Saksassa ja lähtenyt liikkeelle joitakin viikkoja sitten Hampurista.

Ensi kevään aikana tämä

Galaxy painuu Panaman kanavan kautta toiselle valtamerelle ja suuntaa matkansa Alaskaan, jonne risteily ulottuu.

Esittelyn aikana ei kerrottu, mitä tällainen upeus oli maksanut, mutta laitteistosta kävi ilmi, että Japanin teollisuus oli ollut mukana, joten ehkä siltä taholta oli tullut rahoitustakin.



On siellä flyggelikin, mutta etkö kuva ole kuin ihmemaasta?

Kuvat: Celebrity Cruises esitteistä

Tämä Galaxy oli viimeisen päälle tehty loistoalus, joten kun Suomessa taas lähdetään kilpasille, niin kyllä ainakin tässä on tasokas kilpailija ylitettävänä.

Laivantekijät ovat kilpasilla, ja niin pitääkin olla.

Mutta viireillä on samalla esille heitetty kysymys: Missä risteilymatkailun rajat?

Partek osti Sisun

Suomen valtion omistama Sisu on siirtymässä yksityisen Partekin omistukseen. Hallituksen talouspoliittinen ministerivaliokunta on tehnyt asiasta päätöksen, mutta se vaatii vielä eduskunnan vihreää valoa.

Sisusta valtio saa pääosin Partekin osakkeita, mikä johtaa siihen, että valtiosta tulee Partekin suurin omistaja noin kolmanneksella yhtiön osakkeista.

Toiseksi suurimmaksi osakkeenomistajaksi ohi Åbo Akademien säätiön nousee Valmet, joka vastineeksi Sisu-osakkeistaan saa kymmeneksen Partekin osakekannasta. Norjalainen Aker, jolla on ollut merkittävä osuus Partekissa, luopuu nyt kaikista osakkeista.

Partekin toimitusjohtajana jatkaa entinen pitkäaikainen oikeusministeri Christoffer Taxell.

(Suomi-Seura)



Tässä se on, Galaxy, kaikessa komeudessaan; kohta suurin alus, joka on painunut Panaman kanavasta läpi.

T. Elizabeth Berkiö

FITCHBURG, MA - T. Elizabeth (Mäntyniemi) Berkiö, 87, 1069 South St., kuoli yllättäen tammik. 22, 1997 kotonaan. Hän oli 1995 kuolleen William Berkiön leski.

Hän oli syntynyt syysk. 18, 1909 Hämeenkyrössä Suomessa Juho ja Hilma (Rotto) Mäntyniemen tyttärenä. Suomesta hän muutti Fitchburgiin 1957.

Kaipaamaan jäi veli Sakari Mäntyniemi, Ylöjärvi, Suomi; sekä useita sisarusten lapsia.

Hautausoimisto Bosk, 85 Blossom St., toimitti hautaamisen Forest Hill hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Raivaaja Publishing Co., P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420 tai Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Road, Fitchburg, MA 01420.

Olavi A. Matson

RUTLAND, MA - Olavi A. "Oliver" Matson, 85, 19 Edson Ave., kuoli tammik. 16, 1997 Memorial sairaalassa Worcesterissa sairauden murtamana. Hänen puolisonsa Wilna L. (Munzert) Matson kuoli 1994.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Nestar ja Emma (Hakkarainen) Matsonin poikana ja oli asunut paikkakunnalla suurimman osan elämästään.

Monia vuosia hän piti Hillside Dairy Farmia. Hän työskenteli myös Wachusett Regional High Schoolin talonmiehenä 15 vuoden ajan.

Matson nautti metsästämisestä ja kalastamisesta ja oli innokas moottoripyöräilijä. Hän kuului Worcesterin Faith Lutheran seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi tytär Linda E. Matson; ja lapsenlapsi Jeffrey R. Mantha, kumpikin Rutlandissa.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine

Puh. 207-743-2673

ASHBURNHAM, MA - Aune (Wuorisalo) Miner Kärkkäinen, 88, Stidge Meadow, kuoli tammik. 23, 1997 The Highlands Care Center'ssä Fitchburgissa joulukuun 21. päiväisessä auto-onnettomuudessa saamiinsa vammoihin.

Hän oli syntynyt jouluk. 28, 1908 Porissa Suomessa Armas ja Ailiina (Gustafson) Wuorisalon tyttärenä. Hän oli kolme ja puoli vuotta Yhdysvaltoihin muuttaessaan.

Edesmennyt asui 46 vuotta Fitchburgissa ja viimeiset 37 elinvuottaan Ashburnhamissa. Hän sai päästötodistuksen Fitchburg High Schoolista 1927 ja 1940 Portia Law Schoolista, mikä nykyisin tunnetaan nimellä New England School of Law.

Kärkkäinen työskenteli 19 vuoden ajan sihteerinä Workers' Credit Unionissa Fitchburgissa, jääden eläkkeelle 1957. Sitä ennen hän oli ollut 19 vuotta sihteerinä fitchburgilaisessa Gelnas & Ward-lakitörmässä.

Hän kuului Elm St. Lähetysseurakuntaan Fitchburgissa. Hän oli Finnish American Club of Saiman jäsen ja oli palvellut sen presidenttinä. Hän oli kuulunut myös United Cooperative Societyyn ja oli Finnish Cultural Center'n jäsen. Hän kuului myös Raivaaja Publishing Companyn osakkeenomistajiin.

Kaipaamaan jäi poika Richard W. Miner, Norwalk, CT; tytärpuoli Barbara Margo, Worcester; kolme lastenlasta; ja kaksi lastenlasten lasta.

Puoliso Eino Kärkkäinen kuoli 1983.

Hautajaiset pidettiin Elm St. Lähetyskirkoissa. Hautaami-

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Kuolleita**Aune Miner Kärkkäinen**

Aune Miner Kärkkäinen

nen Forest Hill hautausmaahan Fitchburgissa. Hautausoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., Fitchburg.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Finnish American Club of Saima, P.O. Box 30 tai Elm St. Congregational Church, 264 Elm St., kumpikin Fitchburg, MA 01420.

Janet L. Reich

ALTON, NH - Janet L. Reich, 53, kuoli tammik. 10, 1997 Dartmouth-Hitchcock sairaalassa Lebanonissa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt heinäk. 4, 1943 Peterborough'ssä edesmennneiden Veikko ja Rita (Soucey) Niemen tyttärenä. Hän oli asunut Nashuassa ennen kuin muutti Alton Bay'hin 1991.

Kaipaamaan jäi elämäntoveri Roger Bergeron, Alton Bay; tytär Sheryl Ann Gamsby, Milford; kaksi veljeä, tri William Niemi, Troy, NH ja Paul D. Niemi, St. Petersburg, FL; kaksi siskoa, Irene C. Albrecht, Belleair, FL ja Eva R. Fulton, Hershey, PA.

Hautausmaahan myöhempänä ajankohtana.

Impi J. Johanson-Paine

WESTBORO, MA - Impi J. (Nivala) Johnson-Paine, 86, kuoli tammik. 15, 1997 Mark H. Wentworth hoitokodissa Portsmouth, NH:ssä. Hän oli 1988 kuolleen Charles H. Painen leski.

Hän oli syntynyt Gardnerissa John ja Johanna Nivalan tyttärenä ja oli asunut Worcesterissa ennen kuin muutti Westboroughn 40 vuotta sitten. Hän pääsi Gardner High Schoolista 1928.

Edesmennyt oli työskennellyt sairaanhoitajana Grafton State sairaalassa.

Kaipaamaan jäi kolme poikaa, David L. Johnson, Worcester, Harold E. Johnson, St. Philip, Barbados ja John W. Johnson, York, ME; kaksi tyttärtä, Shirley J. McGrath, Portsmouth, NH ja Donna J. Flagg, York, ME; 15 lastenlasta; 21 lastenlasten lasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautausmaahan Pine Grove hautausmaahan.

Gloria H. Passoja

FITCHBURG, MA - Gloria H. (Wilson) Passoja, 74, 29 Merriam Parkway, kuoli tammik. 13, 1997 kotonaan. Hän oli 1977 kuolleen John O. Passojan leski.

Hän oli syntynyt marrask. 28, 1922 Fitchburgissa William ja Hilja (Mattson) Wilsonin tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla elinikänsä. Hän oli Fitchburg High Schoolin kasvatti.

Edesmennyt oli ollut Fitchburg Council on Aging viraston kirjanpitäjä monia vuosia, jääden eläkkeelle 1981.

Kaipaamaan jäi kolme tyttärtä, Linda K. Fortin, Leominster, Donna K. Millard, Fitchburg ja Marsha A. Passoja, Alexandria, VA; kuusi lastenlasta ja kahdeksan lastenlasten lasta.

Hautausoimisto Sayer-Miller, 129 Elm St., huolehti hillausudessa toimitetusta hautaamisesta.

Ronald J. Mahoney

LAS VEGAS, NV - Ronald J. Mahoney, 63, 7736 Via Paseo Lane, kuoli tammik. 8, 1997 kotonaan pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt lokak. 12, 1933 Fitchburgissa Patrick M. ja Julia E. (Mäki) Mahoney Sr.:n poikana. Hän oli asunut myös Cape Codilla ja Havaijilla ennen kuin muutti Las Vegasiin viime vuonna.

Päästyään Fitchburg High Schoolista 1951 Mahoney jatkoi opintojaan Becker Junior Collegessa Worcesterissa.

Mahoney oli työskennellyt 22 vuoden ajan osavaltion toimistovirkailijana Bostonissa ennen kuin jäi eläkkeelle 1983.

Edesmennyt oli Korean sodan veteraani.

Kaipaamaan jäi puoliso Carolyn S. (Smith) Mahoney; kaksi poikaa, Stephen Mahoney, Quincy, MA ja Mark Mahoney, Hyde Park, MA; kolme tyttärtä, Denise Carroll, Quincy ja Julia sekä Amy Mahoney, Las Vegas; velli Patrick M. Mahoney Jr., North Oxford, MA; kaksi lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan Fitchburgissa. Hautausoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., huolehti järjestelyistä.

Saloniuksesta Reinin seuraaja

Teollisuuden ja työnantajien, TT:n toimialaliittojen ryhmän toimitusjohtaja, varatuomari Juhani Saloniemi, 52, seuraa virasta erotettua Jorma Reinin valtakunnansovittelijana.

Saloniemi hoitaa ensin tehtävää määräaikaisena, koska Reinin on valittanut irtisanomisesta Suomen korkeimpaan hallinto-oikeuteen.

Tarkoituksena on, että Saloniemi jatkaa tehtävässä seuraavan nelivuotiskauden.

(Suomi-Seura)

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113

42 Main St., Newport, NH

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May**Funeral Service**

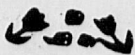
HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

TILLINGHAST - Hautausoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

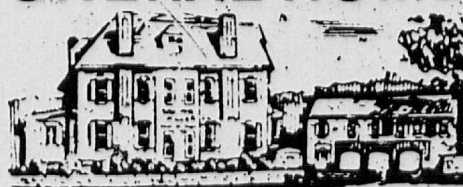
Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES

129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778



Tuulahdus Lepokodilta! Ompahan taas vilkas viikko takana. Juhlaa on ollut jos jonkinmoista; viimeksi karjalaiset juhlivat Annan Majalla. Ohjelma oli kuulemma ollut mukava ja tunnelma leppoisa tutun juontajan Elinan parissa. Kiitos karjalaisille Lepokodin tukemisesta.

Olavi Kärki pistäytyi soittelemassa haitaria lepokotilaisille. Omlen sanojensa mukaan Olavin sormet olivat hiukan jäykät, mutta me kuulijat emme moista huanneet.

Lydia ja Mikko Knutila lauloivat Charlien tahtiin Olavin kera.

Maanantaina Elna Kuronen viihdytti meitä Charlie säestäjänään ja tiistaina vietimme mukavan iltapäivän tanssin tahtiin. Laitoimme nääs jalalla koreasti Kopperoisen ja Ahokkaan soittaessa ikivihreitä. Kiitos pojat!

Pastori Törmälä puhutteli meitä osuvalla saarnallaan

Seurakuntien uutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Helmikuun hengelliset tilaisuudet pidetään 9. ja 23. p:nä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa. Mukana pastori Mikko Tervo. Tervetuloa!

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaina, helmikuun 2. p:nä klo 8:15 aamulla suomenkielinen ehtoollisjumalanpalvelus. Klo 9:15 pyhäkoulu, high school -luokkalaisten sekä aikuisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollisjumalanpalvelus. Klo 5:00 iltapäivällä seurakunnan kokous.

keskiviikkona. Aiheena oli "Hiekkaa kengässä" eli kuinka me ihmiset usein takerumme pikkuasioihin. Kyllä se laitto minut ajattelemaan! Kiitos pastori ja Sylvia Söderström.

Torstaina lepokotilaiset saivat iloita Leo Jaakkolan, Charlien sekä Mikko ja Lydia Knutilan ohjelmasta.

Kiitos kuluneesta viikosta. Te kaikki vapaaehtoiset työntekijät teette korvaamatonta työtä.

Kaunis kiitos St. Andrew'n kirkolle sunnuntaisesta jumalanpalveluksesta.

Perjantaina vietimme tämän kuukauden synttärisankareiden juhlaa. Eino Grön juhlisti iltapäivämme ja lämmitti muidenkin kuin asukkaitemme sydämiä. Kiitos sinulle, Eino!

Hyvää viikon jatkoa teille kaikille. Pysykää terveinä toivottelee nuhainen ANU

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina helmik. 1. p:nä klo 8 - 12 yöllä

Hi-Lites soittaa

Kaikki tervetulleita! Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja Floridaan ja Suomeen ja minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster Puh. 537-4536

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449 Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA Puhelin 874-2921

CHOICE INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO KODINOMISTAJIEN AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St. Fitchburg, MA Tel. 508-343-4853 Eino E. Niinimäki SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

AINI TOSSAVAINEN BERKELEY, CA

Tammikuu on jo puolivälissä. Ilmat vaihtelevat. Oli pari kylmääkin yötä, näin kalifornialaisten mielestä, kun mittari meni pakkasen puolelle. Tulvedet peittävä suuria alueita jokien varsilla. Paljon on tullut vahinkoa. Kuitenkin kevättä kohti ollaan menossa. Täällä alkavat ensimmäiset puut jo kukkia, ja yöt lyhenevät.

Veljeyseuralla oli virkaanasetuspäivällinen. Sonja Bajuniemi laitto herkuullisen aterian, kuten tavallisesti enekin.

Ted Valli ja Marilyn Boucher olivat jo laittaneet pöydät ja tuolit valmiiksi, kun menimme Barbara Costan kanssa koristamaan pöytiä. Barbara toi kauniit kukkakimput pöydille ja siniset ja valkoiset kynttilät, joten kaikki oli kaunista ja valmiina yleisön tullessa.

Pastori Jorma Pesonen luki alkurukouksen.

Viime vuonna menetimme kuoleman kautta kymmenen pitkäaikaista Veljeyseuran jäsentä. John Schilling luki heidän nimensä ja presidentti

63-vuotias suomalainen leskirouva etsii kirjeenvaihtostävää suomen kieltä taitavista miehistä (55-70-vuotiaat).
Martha Pulliainen, Intiönpolku 4
As 31, 90100 Oulu, Finland.

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc. Meetings every 2nd Friday of the month from October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

Irene Berndt laitto jokaisen muistoksi valkoisen ruusun maljakkoon.

Vietimme hiljaisen hetken kaikkien näiden ystävien muistoksi: Irja Ahonen, Arne Arniola, Paul "Art" Benjamin, Helmi Haavisto, Ed Haggelberg, Henry "Hank" Lampl, Matt Marttla, Helmi Paavola, Olivia Pukki ja Kirsti Ranta. Rauhaista lepoa! Muistot jäävät.

Kokouksessa jaettiin myös 50- ja 25-vuotispinnoja. Betty Nelson ja Toini Laine ovat saavuttaneet 50 vuotta Veljeyseuran jäseninä. Molemmat ovat yhä pirteitä ja aktiivisia.

Toini on Veljeyseuran trustee, ollut jo vuosia ja muutenkin tehnyt paljon seuramme hyväksi. Betty on ollut aina erittäin ahkerana virkailijana Kaleva-hiihtomajassa. Hyvää jatkoa ja terveyttä toivomme heille!

25-vuotispinnoja saivat seu-

raavat: Signe Ahnstedt, Laina Lindberg, Patty Mahoney, Andrew ja Evelyn Phillips ja Aini Tossavainen.

Vuodet ovat menneet nopeasti. Mitä vanhemmaksi tulee, sitä nopeammin ne menevät. Veljeyseuran avulla olemme tulleet tuntemaan paljon toisia suomalaisia, joten meillä on ollut paljon hauskaa keskenämme. Onneksi olkoon teille kaikille!

Uudet virkailijat asetettiin virkoihinsa, suurin osa on entisiä. Irene Berndt jatkaa presidenttinä.

Päätettiin alkaa katsoa suomalaisia videoita kahvilahuoneessa. Siis joka kuukauden ensimmäinen sunnuntai klo 2:30 iltapäivällä. Tervetuloa kaikki! Aloitamme erittäin mielenkiintoisella musiikkikuvalla Sibeliuksen elämäkertaa. Tulkaa viettämään sunnuntai-iltapäivä hauska seurassa videota katsoen!

Kaunista ilmoja lukijoille!

1997

Helsinki

5-days airfare included
\$499*

During January and February. Depart New York on Thursday and return on Monday. Price includes roundtrip airfare on Finnair, transfers between airport and Helsinki, 3-nights accommodations in a first-class hotel, buffet breakfast daily. Here is the perfect chance to go to Finland to visit friends and family. For information and reservations, please call today.

Norvistä TRAVEL SERVICE
228 East 45th Street • New York, NY 10017
(800) 677-6454 • (212) 818-1198

* Price per person double occupancy from New York. Does not include \$22.95 in taxes, government and facility usage fees. Last departure date: 2/27/97.

RAIVA AJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS
Osoitteen muuttuessa liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____
OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____
Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:
USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

Tangomarkkinat palkitsee rahalla parhaat uutuudet

Seinäjoen Tangomarkkinat palkitsee kolme parasta uutta tangoa yhteensä 14 000 markan stipendipotilla.

Uusien tangojen sävellys- ja sanoituskilpailun voittajakappaleen tekijöille myönnetään 8 000 markan stipendi. Kisan kakkonen saa 4 000 markkaa ja kolmanneksi tullut 2 000 markkaa.

"Kilpailu on avoin niin amatööreille kuin ammattilaisillekin. Meille lähetetään joka vuosi paristia uutta tangoa", kertoo Tango- ja Viihdemusiikin edistämisyhdistyksen toiminnanjohtaja Reijo Pitkäsoski. Viime kesän voittajakappale "Ruusunoksa ja kyyhkynen" oli kiminkiläisen Veikko Juntusen käsialaa.

Uusien tangojen on oltava perillä 27. maaliskuuta. Tuomaristo urakoi kaikki kappaleet läpi kolmessa päivässä ja valitsee niistä 12 parasta. Voittajakappaleet julkistetaan Seinäjoen Tangomarkkinoilla heinäkuussa. (Demari)

Luterilaisia 61 miljoonaa Suomen kirkko kolmanneksi suurin

Suomen luterilainen kirkko on lähes 4.6 miljoonalla jäsenellään maailman kolmanneksi suurin luterilainen kirkko. Suurin on Ruotsin kirkko, jonka kirjoissa on 7.5 miljoonaa henkeä. Koko maailmassa luterilaisia on lähes 61 miljoonaa, kertovat Luterilaisen maailmanliiton (LML) kokoamat tiedot vuodelta 1966.

Luterilaisten joukko on hieman kasvanut vuodessa, sillä 1995 luku oli 60.1 miljoonaa. Eniten luterilaisia löytyy uskonpuhdistuksen emämaasta eli Saksasta, jossa heitä kirjataan runsaat 14 miljoonaa. (HS)

Valmet mukaan autotuotantoon Viipurissa

Valmetin, General Motorsin ja venäläisen Ladoja valmistavan Autovazin neuvottelut uuden autotehtaan perustamisesta Viipurin lähiseudulle ovat loppusuoralla. Osapuolet ovat sopineet Opel-autojen valmistuksesta Venäjän markkinoille. Tehtaalla on tarkoitettu koota 30 000 - 50 000 Opelita vuodessa. Autojen korit on tarkoitettu koota ja maalata Valmetin Uudenkaupungin tehtaalla.

Valmet Automotiven toimitusjohtaja Juhani Riutta kertoo, että 100-150 miljoonaa markkaa maksava tehdas nousee nopeasti Viipurin lähistölle tai mahdollisesti johonkin muualle Karjalaan.

"Tarkoituksena on, että jo syksyn 1998 aikana sieltä tulee autoja ulos."

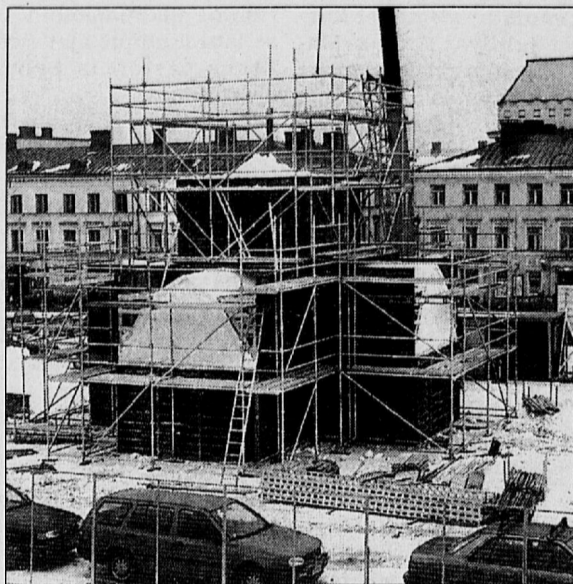
Tinaa kertyi 245 kiloa

Suomen pääkaupunkiseudulla järjestetty käytetyn uudenvuodentinnan keräys tuotti ympäristöjätteeksi muuten päätyvää tinaa noin 245 kiloa. Kerätyt käytetyt tinat hyödynnetään valamalla ne uudelleen tinakengiksi seuraavaa uuttavuotta varten tai kierrättämällä ne muuhun hyötykäyttöön.

Helsinginseudun yhteistyövaltuuskunta YTV:n keräyskokeilu toteutettiin yhteistyössä suurten kaupallisten ja Kierrätyskeskuksen kanssa.

Tinajäte päätyy Lohjalle, missä Lehmijärven Rauta ja Romu sulattaa sen harkoiksi. Harkkoja voidaan käyttää esimerkiksi auton renkaiden tasapainottamisessa tai valkaka veneen kölin rakennusaineena.

Nimestään huolimatta uudenvuodentinat sisältävät 90-95 prosenttia lyijyä, joka on ympäristölle haitallinen raskasmetalli ja voi kaatopaikalle vietyinä lueta pohjavesiin. (Demari)



Lumikirkko on vielä kätkössä betonimuottien sisällä. Muottit puretaan, kun pakkasen on kovettanut lumen.

Lumikirkko Senaatintorille

Helsingiläisillä on ollut mahdollisuus runsaan viikon ajan seurata ainutlaatuista rakennushanketta, kun lumikirkko kohosi Senaatintorille. Kirkko on penoislajennos viime vuosisadalla puretusta Ulrika Eleonoran puukirkosta.

Lumikirkkohanke kuuluu osana Kulttuurikaupunki 2000 -hankkeeseen. Piispa Eero Huovinen vihki kirkon 3. helmikuuta.

Kirkko rakennettiin torin yliopiston puoleiseen päähän paikkaan, jossa vuosina 1727-1827 sijaitti alkuperäinen kirkko. Nykyään siitä on torilla muistona pyöreä kivilaatta.

Lumisen kirkon pystytyksestä vastasi Helsingin Rakennusmestariyhdistys talkoovoimin. Kirkon pohjan pinta-ala on 72 neliometriä, ja sen rakentamiseen tarvittiin 500 kuutiometriä lunta. Nollakeli ei päässyt pilaamaan pystytystä, sillä lunta valmistettiin vettä jäädyttämällä ja se valettiin betonimuotteihin. Ne poistetaan vasta kunnan pakkasen jälkeen.

Kirkon tornin sisässä on 12-metrinen teräksinen tukimasto, jonka päässä keikkuu metallinen kukkotiuliviiri. Lumikirkon sisään on rakennettu kahdeksan neliön suuruinen valaistu kappeli, jonka tunnelmallisuutta lisäävät musiikki ja alttaritaulu.

Ulrika Eleonoran puukirkon vastaavana mestarina oli vuosina 1724-27 rakennusmestari Anders Hackenberg. Tänä vuonna vastaavana rakennusmestarina toimii Eero Väyrynen. Kirkon lumivels-tosta vastaa Heikki Sihto.

Lumikirkko rakennetaan uudelleen vuonna 2000, jolloin Helsinki on yksi Euroopan kulttuurikaupungeista. Samana vuonna Helsinki täyttää myös 450 vuotta.

Lumikirkkoidean isä on Helsingin Rakennusmestariyhdistyksen jäsen rakennusmestari Pertti Moisio. Yhdistys teki kirkosta esityksen Helsingin kaupunginhallitukselle vuonna 1995. Kaupunki piti hanketta hyvänä ja myönsi sille rakennusluvan viime vuonna.

Lumikirkolla rakennusmestarit haluavat korostaa laadukkaan työn ja kauniiden rakennusten merkitystä Helsingille ja sen asukkaille. Suuri osa kaupungin vanhojen kaupun ginosten kivitaloista on rakennusmestarien suunnittelema ja rakentamia. (Demari, HS)

Perfect for
Valentine's Day!



Mainio
Ystävänäpäiväksi!

A Treasury of Finnish Love

Poems, Quotations & Proverbs

In Finnish, Swedish and English

Edited by Börje Vähämäki

All poems, quotations and proverbs are presented in their original language (Finnish or Swedish) as well as in English translation. Poets included are: Jaakko Juteini, Larin Paraske, Aleksis Kivi, J. H. Erkko, Kaarlo Kramsu, Eino Leino, V. A. Koskenniemi, Aaro Hellaakoski, Toivo Lyy, Katri Vala, Toivo Pekkanen, Yrjö Jylhä, Elina Vaara, Arvo Turtiainen, Mika Waltari, Viljo Kajava, Lasse Heikkilä, Eeva Kilpi, Pertti Nieminen, Pentti Saarikoski, Mattijuhani Koponen, Risto Ahti, Tommy Tabermann, Arja Tiainen, J. L. Runeberg, J. J. Wecksell, Edith Södergran; additional material comes from The Kalevala, The Kanteletar and folksong.

Börje Vähämäki, Ph.D, did most of the translation in this book. Born in Finland, he has taught Finnish language and literature at the University of Minnesota and the University of Toronto. Additional translators are Aili Jarvenpa, Norman Luboff, Herbert Lomas, W. F. Kirby and Keith Bosley.

127 pages

hard cover (5x7)

\$11.95

add \$3.00 for postage & handling
(Mass. residents add 60¢ state sales tax)

Order from:

RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600